

Information Memorandum Transmittal Aging and People with Disabilities



Cheryl Miller

Authorized signature

Number: APD-IM-21-004

Issue date: 1/19/2021

Topic: Long Term Care

Due date:

Subject: Carewell SEIU 503 Refresher Training Pilot

Applies to (check all that apply):

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> All DHS employees | <input checked="" type="checkbox"/> County Mental Health Directors |
| <input checked="" type="checkbox"/> Area Agencies on Aging: Types A and B | <input type="checkbox"/> Health Services |
| <input checked="" type="checkbox"/> Aging and People with Disabilities | <input checked="" type="checkbox"/> Office of Developmental Disabilities Services (ODDS) |
| <input type="checkbox"/> Self Sufficiency Programs | <input checked="" type="checkbox"/> ODDS Children's Intensive In Home Services |
| <input checked="" type="checkbox"/> County DD program managers | <input type="checkbox"/> Stabilization and Crisis Unit (SACU) |
| <input checked="" type="checkbox"/> Support Service Brokerage Directors | <input checked="" type="checkbox"/> Other (<i>please specify</i>): County Mental Health Case Managers and Comagine |
| <input type="checkbox"/> ODDS Children's Residential Services | |
| <input type="checkbox"/> Child Welfare Programs | |

Message:

Training becomes mandatory for all homecare and personal support workers and personal care attendants on Sept. 1, 2021 and will be provided by our partner, Carewell SEIU 503 Training.

Carewell is launching a refresher training pilot in February 2021 for the current workforce of homecare workers, personal support workers, and personal care attendants, and is sending the attached letter to the workforce informing them of the pilot. Those who participate in the pilot will receive training credit when training becomes mandatory on Sept. 1, 2021.

Instead of launching the pilot geographically, Carewell will invite workers to participate based on certain selection criteria, and they will reach out to workers directly. This requires no action by local offices.

The 12-hour refresher training is a combination of self-paced online modules and live

trainer-led webinars. A list of topics covered in the training can be found on Carewell's website at CarewellSEIU503.org/training/current-workers/. Workers who complete the training will receive a stipend through Carewell.

Those who participate in the orientation **and** new worker training series do not need to participate in the refresher training because they will receive training credit when training becomes mandatory.

Those with the following active OHCC certifications do not need to participate in refresher training if they maintain an active certification:

- Professional Development Certification (PDC)
- Enhanced Homecare Worker
- Enhanced Personal Support Worker
- Exceptional Personal Support Worker
- Traditional Health Worker
- Ventilator-Dependent Quadriplegia (VDQ)

The current workforce has until March 31, 2022 to complete refresher training.

For more information about Carewell SEIU 503 Training, please visit their website at CarewellSEIU503.org/training.

For information about Senate Bill 1534 and mandatory training, please visit the Oregon Home Care Commission's website at <https://www.oregon.gov/DHS/SENIORS-DISABILITIES/HCC/Pages/Senate-Bill-1534-Updates.aspx>.

If you have any questions about this information, contact:

Contact(s): Jenny Cokeley, Special Projects Coordinator	
Phone: 503-871-9782	Fax:
Email: Jenny.e.cokeley@dhsosha.state.or.us	



Dear Care Provider,

You may remember receiving information about SB 1534 and required training. We are excited to announce that this training will soon be available to you.

Starting Sept. 1, 2021, refresher training will be required for homecare and personal support workers, as well as personal care attendants. You will need to complete this training by March 31, 2022. However, you will soon be able to get a jump-start on this training by participating in a pilot. Carewell SEIU 503 Training will be piloting this training in your area throughout 2021. Carewell will reach out to you via email or mail when this training becomes available to you.

If you participated in the new worker training pilot (including Online Orientation, Online Core and Core Workshop), you will receive credit for meeting your refresher training requirement.

If you have and maintain a certification through the Oregon Home Care Commission, you will not be required to take the refresher training. Examples of certification include:

- Professional Development Certification (PDC)
- Enhanced Homecare and Personal Support Worker
- Exceptional Personal Support Worker
- Ventilator-Dependent Quadriplegia (VDQ), and
- Community Health Worker

Refresher training is a combination of self-paced online modules and live trainer-led webinars and takes a total of 12 hours. Self-paced modules do not need to be completed during one sitting so you can start and stop as needed.

You will receive a stipend for completing these trainings.

For more information, visit the Carewell SEIU 503 Training website, [CarewellSEIU503.org/training](https://www.carewellseiu503.org/training) and the Oregon Home Care Commission website, <https://go.usa.gov/xvVVT>.

525 NE Oregon Street, Portland, OR 97232 • Phone 1-844-503-7348 • carewellseiu503training@RISEpartnership.com • [CarewellSEIU503.org](https://www.carewellseiu503.org)



Carewell SEIU 503 is the family of training and benefits hardwon by SEIU 503 homecare and personal support providers to enhance their lives. Delivered clearly, easily and reliably, these benefits offer the stability, health, skills and training workers deserve.

All benefits are delivered by RISE Partnership, a worker-centered benefit support service.



Уважаемый поставщик услуг по уходу!

Вы наверняка помните, как получали информацию о SB 1534 и необходимом обучении. Мы рады объявить, что скоро у вас появится доступ к этому обучению.

Начиная с 1 сентября 2021 года работники по уходу на дому и работники, оказывающие персональную помощь, а также работники патронажной службы должны будут пройти курсы повышения квалификации. Обучение необходимо пройти до 31 марта 2022 года. Однако скоро вы сможете принять участие в пилотном проекте, который поможет вам справиться с обучением быстрее. В течение 2021 года Carewell SEIU 503 Training будет проводить пилотную программу обучения в вашем регионе. Как только это обучение станет доступно, Carewell свяжется с вами по обычной или электронной почте.

Если вы принимали участие в пилотной программе обучения новых работников (включая Online Orientation (Вводное онлайн-обучение), Online Core (Базовый онлайн-курс) и Core Workshop (Базовый семинар)), то вам будет засчитано прохождение курсов повышения квалификации.

Если у вас есть действительный сертификат от Oregon Home Care Commission (Комиссии по уходу на дому штата Орегон), вам не нужно проходить курсы повышения квалификации. К допустимым сертификатам относятся:

- Professional Development Certification (Сертификат профессионального развития, PDC)
- Enhanced Homecare and Personal Support Worker (Работник по уходу на дому и работник персональной поддержки с повышенной квалификацией)
- Exceptional Personal Support Worker (Работник персональной поддержки с исключительной квалификацией)
- Ventilator-Dependent Quadriplegia (Квадриплегия с зависимостью от аппарата ИВЛ, VDQ) и
- Community Health Worker (Работник общественного здравоохранения)

Курсы повышения квалификации — это сочетание онлайн-модулей по собственному графику и вебинаров с инструктором в прямом эфире. Их прохождение занимает 12 часов. Модули по собственному графику необязательно проходить за один раз — вы можете делать перерывы.

За прохождение курсов обучения вам будет выплачена стипендия.

Чтобы узнать больше, посетите веб-сайт Carewell SEIU 503 Training по адресу [CarewellSEIU503.org/training](https://www.carewellseiu503.org/training) и веб-сайт Oregon Home Care Commission по адресу <https://go.usa.gov/xvVVT>.

525 NE Oregon Street, Portland, OR 97232 • Телефон 1-844-503-7348 • carewellseiu503training@RISEpartnership.com • [CarewellSEIU503.org](https://www.carewellseiu503.org)



Carewell SEIU 503 — это целый спектр программ обучения и льготных программ, которые призваны улучшить жизнь поставщиков услуг по уходу на дому и персональному уходу. Четко, просто и убедительно описанные льготы обеспечат стабильность, сохранность здоровья, развитие навыков и обучение, которых несомненно заслуживают сотрудники этой сферы.

Все льготы предоставлены в рамках сервиса льготной поддержки для сотрудников RISE Partnership.



Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Thân Mềm!

Có thể bạn vẫn nhớ mình đã nhận được thông tin về SB 1534 và chương trình đào tạo bắt buộc. Chúng tôi rất vui được thông báo rằng chương trình đào tạo này sẽ sớm được cung cấp cho bạn.

Bắt đầu từ ngày 1 tháng 9 năm 2021, chương trình đào tạo bồi dưỡng sẽ là yêu cầu bắt buộc đối với nhân viên chăm sóc tại nhà và nhân viên hỗ trợ cá nhân, cũng như nhân viên chăm sóc cá nhân. Bạn cần phải hoàn thành chương trình đào tạo này trước ngày 31 tháng 3 năm 2022. Tuy nhiên, bạn sẽ sớm có thể bắt đầu chương trình đào tạo này bằng việc tham gia một chương trình thí điểm. Carewell SEIU 503 Training sẽ thí điểm chương trình đào tạo này ở khu vực của bạn trong suốt năm 2021. Carewell sẽ liên hệ với bạn qua email hoặc thư bưu điện khi chính thức cung cấp chương trình đào tạo này để bạn tham gia.

Nếu đã tham gia chương trình đào tạo thí điểm dành cho nhân viên mới (bao gồm Khóa Học Định Hướng Trực Tuyến, Khóa Học Cơ Bản Trực Tuyến và Hội Thảo Cơ Bản), thì bạn sẽ được công nhận là đã đáp ứng yêu cầu đào tạo bồi dưỡng.

Nếu đã nhận được và đang giữ một chứng chỉ thông qua Hội Đồng Dịch Vụ Chăm Sóc Tại Nhà Oregon, bạn sẽ không phải tham gia chương trình đào tạo bồi dưỡng này. Các ví dụ về chứng chỉ bao gồm:

- Professional Development Certification (PDC - Chứng Chỉ Phát Triển Nghề Nghiệp)
- Enhanced Homecare and Personal Support Worker (Nhân Viên Hỗ Trợ Cá Nhân và Chăm Sóc Tại Nhà Nâng Cao)
- Exceptional Personal Support Worker (Nhân Viên Hỗ Trợ Cá Nhân Đặc Biệt)
- Ventilator-Dependent Quadriplegia (VDQ - Nhân Viên Chăm Sóc Người Liệt Tứ Chi Sống Phụ Thuộc Vào Ống Thở), và
- Community Health Worker (Nhân Viên Chăm Sóc Sức Khỏe Cộng Đồng)

Chương trình đào tạo bồi dưỡng sẽ kết hợp giữa học phần tự học trực tuyến với hội thảo trực tiếp trên web do giảng viên dẫn dắt và sẽ diễn ra trong thời gian tổng cộng là 12 giờ. Các học phần tự học không yêu cầu phải hoàn thành liền một lúc, vì vậy, bạn có thể bắt đầu và dừng lại nếu cần.

Bạn sẽ nhận được lương huấn luyện khi hoàn thành các chương trình đào tạo này.

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập trang web của Carewell SEIU 503 Training:

[CarewellSEIU503.org/training](https://www.carewellseiu503.org/training) và trang web của Hội Đồng Dịch Vụ Chăm Sóc Tại Nhà Oregon:

<https://go.usa.gov/xvVVT>.

525 NE Oregon Street, Portland HOẶC 97232 • Điện thoại 1-844-503-7348 • carewellseiu503training@RISEpartnership.com • [CarewellSEIU503.org](https://www.CarewellSEIU503.org)



Carewell SEIU 503 là nhóm chương trình đào tạo và phúc lợi dành cho các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại nhà và hỗ trợ cá nhân mà SEIU 503 phải rất khó khăn mới giành được nhằm cải thiện cuộc sống của họ. Được cung cấp theo phương thức rõ ràng, dễ tiếp cận và đáng tin cậy, các phúc lợi này mang đến sự ổn định, sức khỏe, kỹ năng và nội dung đào tạo cần thiết cho các nhân viên.

Tất cả các phúc lợi này đều do RISE Partnership cung cấp, đây là dịch vụ hỗ trợ phúc lợi tập trung vào nhân viên.



亲爱的护理服务提供者，

您可能还记得曾收到过关于 SB 1534 和所需培训的相关信息。我们很高兴地宣布，很快您就可以参加该培训了。

从 2021 年 9 月 1 日开始，居家护理工作者、个人护理工作者及个人护理人员将需要参加进修培训。您将需要在 2022 年 3 月 31 日前完成该培训。但是，很快您就可以通过参加一项试验课程来提前熟悉该培训。Carewell SEIU 503 Training 团队将于 2021 年在您所在的区域安排该培训的试验课程。当您可以参加该培训时，Carewell 将通过电子邮件或信件与您取得联系。

如果您参加了新员工培训试验课程（包括在线岗前培训、在线基础课程和核心课程研讨会），将在达到进修培训要求后获得学分。

如果您通过 Oregon Home Care Commission (俄勒冈州居家护理委员会) 获得并维持某项认证，则不需要参加进修培训。认证的例子包括：

- Professional Development Certification (专业发展认证, PDC)
- Enhanced Homecare and Personal Support Worker (高阶居家护理工作者和个人护理工作者)
- Exceptional Personal Support Worker (杰出个人护理工作者)
- Ventilator-Dependent Quadriplegia (呼吸机依赖四肢瘫痪者, VDQ) 护理工作者，以及
- Community Health Worker (社区医疗工作者)

进修培训包括在线自学模块和培训师主导的直播网络研讨会，总时长为 12 小时。不要求一次学完自学模块，您可以根据需要开始和暂停学习。

完成这些培训后您将收到津贴。

如需更多信息，请访问 Carewell SEIU 503 Training 网站 [CarewellSEIU503.org/training](https://www.carewellseiu503.org/training) 及 Oregon Home Care Commission (俄勒冈州居家护理委员会) 网站 <https://go.usa.gov/xvVVT>。

525 NE Oregon Street, Portland, OR 97232 • 电话 1-844-503-7348 • carewellseiu503training@RISEpartnership.com • [CarewellSEIU503.org](https://www.carewellseiu503.org)



Carewell SEIU 503 提供一系列培训和福利，它们是 SEIU 503 居家护理工作者和个人护理工作者为了改善生活历经辛苦才赢得的。这些福利提供了工作者们应得的稳定、健康、技能和培训，工作者们可以清楚、便捷、可靠地享受这一切。

所有福利均由以工作者为中心的福利支持服务 RISE Partnership 提供。



Estimado(a) proveedor(a) de atención:

Probablemente recuerde haber recibido información sobre SB 1534 y la capacitación obligatoria. Nos complace anunciar que esta capacitación estará a su disposición próximamente.

A partir del 1.º de septiembre del 2021, la capacitación de repaso será obligatoria para los(as) trabajadores(as) de asistencia personal y atención domiciliaria, así como para los(as) asistentes de cuidado personal. Tendrá que completar esta capacitación antes del 31 de marzo del 2022. Sin embargo, próximamente podrá conocer un adelanto de esta capacitación si participa en un programa piloto. Carewell SEIU 503 Training ofrecerá un programa piloto de esta capacitación en su área durante todo el 2021. Cuando esta capacitación esté disponible, Carewell se pondrá en contacto con usted por correo electrónico o correo postal.

Si participa en el programa piloto de la capacitación para nuevos(as) trabajadores(as) (que incluye la orientación en línea, la capacitación básica en línea y el taller básico), recibirá créditos que lo(a) harán estar más cerca de cumplir con los requisitos de la capacitación de repaso.

Si dispone de una certificación vigente otorgada por la Comisión de Atención Domiciliaria de Oregon, no estará en la obligación de realizar la capacitación de repaso. Algunos ejemplos de certificación son:

- Professional Development Certification (Certificación de Desarrollo Profesional, PDC)
- Enhanced Homecare and Personal Support Worker (Trabajador de asistencia personal y atención domiciliaria especializado)
- Exceptional Personal Support Worker (Trabajador de asistencia personal superior)
- Ventilator-Dependent Quadriplegia (Cuadriplejia y dependencia de respirador, VDQ)
- Community Health Worker (Trabajador comunitario de la salud)

La capacitación de repaso es una combinación de módulos en línea a su propio ritmo y seminarios en vivo dirigidos por un instructor, que en total suman 12 horas. Los módulos se realizan siguiendo su propio ritmo, así que no tiene que completarlos en una sola sesión y puede empezar y detenerse cuando sea necesario.

Recibirá un estipendio por completar estas capacitaciones.

Para obtener más información, visite el sitio web de Carewell SEIU 503 Training [CarewellSEIU503.org/training](https://www.carewellseiu503.org/training), y el sitio web de la Comisión de Atención Domiciliaria de Oregon <https://go.usa.gov/xvVVT>.

525 NE Oregon Street, Portland, OR 97232 • Teléfono 1-844-503-7348 • carewellseiu503training@RISEpartnership.com • [CarewellSEIU503.org](https://www.carewellseiu503.org)



Carewell SEIU 503 es el grupo de capacitaciones y beneficios que los(as) proveedores(as) de asistencia personal y atención domiciliaria de SEIU 503 han conseguido con esfuerzo para mejorar sus vidas. Estos beneficios, que se ofrecen de forma clara, sencilla y fiable, brindan la estabilidad, la salud, las habilidades y las capacitaciones que los(as) trabajadores(as) se merecen.

RISE Partnership, un servicio de apoyo relacionado con los beneficios dirigidos a los(as) trabajadores(as), es el encargado de ofrecer todos los beneficios.

عزيزي مقدم الرعاية،

قد نتذكر تلقي معلومات حول SB 1534 والتدريب المطلوب. يسعدنا أن نعلن أن هذا التدريب سيكون متاحًا لك قريبًا.

اعتبارًا من 1 سبتمبر 2021، ستكون هناك حاجة إلى تدريب تنشيطي لعمال الرعاية المنزلية والدعم الشخصي، فضلاً عن مرافقي الرعاية الشخصية. يتعين عليك إكمال هذا التدريب بحلول 31 مارس 2022. ومع ذلك، ستتمكن قريبًا من بدء هذا التدريب من خلال المشاركة في برنامج تجريبي. ستجري Carewell SEIU 503 Training هذا التدريب في منطقتك خلال عام 2021. ستتواصل Carewell معك عبر البريد الإلكتروني أو البريد العادي عندما يصبح هذا التدريب متاحًا لك.

إذا شاركت في البرنامج التجريبي الجديد لتدريب العمال (بما في ذلك Online Orientation (التوجيه عبر الإنترنت) وورشة العمل الأساسية عبر الإنترنت وورشة العمل الأساسية (Online Core and Core Workshop))، فستتلقى رصيدًا للوفاء بمتطلبات التدريب التنشيطي.

إذا كنت لديك شهادة من Oregon Home Care Commission (لجنة الرعاية المنزلية في ولاية أوريغون) وتحتفظ بها، فلن يُطلب منك تلقي تدريبًا تنشيطيًا. تشمل أمثلة الشهادات ما يلي:

- Professional Development Certification (PDC) (شهادة التطوير المهني)
- Enhanced Homecare and Personal Support Worker (شهادة عامل معزز في الرعاية المنزلية والدعم الشخصي)
- Exceptional Personal Support Worker (شهادة عامل دعم شخصي استثنائي)
- Ventilator-Dependent Quadriplegia (VDQ) (شهادة التعامل مع الشلل الرباعي المعتمد على جهاز التنفس)
- Community Health Worker (شهادة عامل صحة المجتمع)

التدريب التنشيطي هو مزيج من وحدات التعلم الذاتي عبر الإنترنت والندوات المباشرة عبر الإنترنت التي يقودها المدرب وتستغرق 12 ساعة إجماليًا. لا يلزم إكمال وحدات التعلم الذاتي في جلسة واحدة لذا يمكنك البدء والتوقف حسب الحاجة.

سوف تحصل على راتب مقابل إكمال هذه التدريبات.

لمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة موقع Carewell SEIU 503 Training الإلكتروني، [CarewellSEIU503.org/training](https://go.usa.gov/xvVVT) وموقع Oregon Home Care Commission (لجنة الرعاية المنزلية في ولاية أوريغون) الإلكتروني، <https://go.usa.gov/xvVVT>.